

Birth and Record for Ludwika Niedziałkowska
Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska

Mowałki, Parafia, Roku Tysiącznego Dzinsetnego Dzinsetego, Dnia
Dwudziestego czwartego Miesiąca Czerwca, o godzinie
Siódmej rano. Przed nami Proboszczem Krasiniskim, jura-
wiczym obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego, gminy
Krasiniskiej, Powiatu Przasnyskiego, w Departamencie
Płockim. Stawit się Urodzony Tomasz Niedziałkowski
Dziedzic brzoji swej liczący lat czterdziestu pięć, w Mo-
sachach Godackie zamieszkały, i okazał nam dziecię płci że-
ńskiej, które urodziło się w domu jego pod Młosem dru-
gim, na dniu Dwudziestym czwartym Czerwca roku bieżące-
go; oświadczając, iż jest splotzone z niego i Cecylią z Chot-
kowskich trzydziestu sześć lat mającej, jego małżonki, i że
zyczeniem jego jest, nadać mu Imię Ludwika. Po uchybie-
niu powyższego oświadczenia i okazania dziecięcia, w przy-
tomności Urodzonych Piotra Bartoła Dziedzica brzoji swej
liczącego lat Dwadziestu sześć w Mosachach zamieszkałego,
tudzież Jana Chotkowskiego Dziedzica brzoji swej z Wsi Ma-
ki Kłuckie w gminie Krasiniskiej położonej, który rok dwu-
dziesiąty ósmy skończył. Po czym akt niniejszy urodzenia, sta-
wiałym przeczytany i podpisywany został przez nas, ile że
żaden z Swiadków pisac' nie umie.
Młodr. Franciszek Sulkowski Proboszcz Krasiniski, juraw-
niczy Obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Krasne Gmina, Powiat Przasnysz,
Departament Płock, Duchy of Warsaw). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817,
Ludwika Niedziałkowska birth (1808); FHL microfilm 702791.

*Birth and Record for Ludwika Niedziałkowska
Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska*

*Mosaki Godacze. Roku Tysiącego Ośmsetnego Osmego Dnia Dwudziestego czwartego Miesiąca Czerwca o godzinie Siódmej rano: Przed nami Proboszczem Krasieńskim, sprawującym obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego, gminy Krasieńskiej Powiatu Przasnyskiego, w Departamencie Płockim. Stawił się Urodzony Tomasz Niedziałkowski Dziedzic Części swej liczący lat czterdzieści pięć, w Mosakach Godacze zamieszkały z okazał nam dziecię płci żeńskiej, które urodziło się w domu jego pod Numerum drugim, na dniu Dwudziestym czwartym Czerwca roku bieżącego, oświadczając, iż iest spłodzone z niego i Cecylij z Chotkowskich Trzydzieści Sześć lat Maiącej, jego małżonki, i Ze życzeniem jego iest, nadać mu Imię Ludwika po uczynieniu powyższego oświadczenia z okazania dziecięcia, w przytomności Urodzonych Piotra Bartołta Dziedzica Części swej, liczącego lat Dwadzieścia Sześć w Mosakach zamieszkałego, tudzież Jana Chotkowskiego Dziedzica Części swej z Wsi Mosaki Rukle w gminie Krasieńskiej położoney, który Rok dwudziesty Osmi skończył. Poczem Akt niniejszy urodzenia, stawiającym przeczytany i podpisany został przez nas, ile że żaden z Swiadków pisać nie umie.
Ksiądz Franciszek Sułkowski Proboszcz Krasieński, sprawujący Obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.*

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Krasne Gmina, Powiat Przasnysz, Departament Płock, Duchy of Warsaw). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817, Ludwika Niedziałkowska birth (1808); FHL microfilm 702791.

*Birth and Record for Ludwika Niedziałkowska
Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska*

Mosaki Godacze. In the year one thousand eight hundred eight, on the twenty fourth day of the month of June at the hour of seven in the morning. By Us, pastor of Krasne, performing the duties of the Civil Registrar for the Gmina [Municipality] of Krasne, Powiat [County] of Przasnysz in the Departament [District] of Płock, the well-born Tomasz Niedziałkowski presented himself, heir of his part, forty five years of age, residing in Mosaki Godacze, and he presented us with a child of the female sex who was born in his home under the Number Two, on the twenty fourth day of June of this year, that she is begotten of him and Cecylia nee Chotkowska, thirty seven years of age, his wife, and that it is his wish to give her the name Ludwika. After making the above statement and presenting the child in the presence of the well-born Piotr Bartołt, heir to his part, twenty six years of age, living in Mosaki, as well as Jan Chotkowski, heir to his part from the village of Mosaki Rukle located in the gmina of Krasne, who had completed his twenty eighth year. Whereupon the present birth document was read aloud to the declarants and signed by Us, inasmuch as none of the witnesses know how to write.

Reverend Franciszek Sukowski, pastor of Krasne, performing the duties of the Civil Registrar.

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Krasne Gmina, Powiat Przasnysz, Departament Płock, Duchy of Warsaw). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817, Ludwika Niedziałkowska birth (1808); FHL microfilm 702791.